

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Korean A: literature
Coréen A : littérature
Coreano A: Literatura

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

문학 형태
시
주요 분석 요소
<ul style="list-style-type: none"> • 시의 주제에 대해 논의할 수 있다. (시를 쓰는 행위에 대한 은유적 표현들을 이해할 수 있다. 시를 쓴다는 것은 시인의 전적인 의지나 의도에 의하기보다는 외부와의 상호작용 속에서 일어나는 창작 행위임을 이해할 수 있다.) • 시의 이미지에 대해 논의할 수 있다. (시각적, 청각적, 촉각적 이미지를 통해 시상을 전달함을 지적하고 그 효과를 논의할 수 있다. 고양이가 획 하고 지나가는 정도의 고요한 일상의 사소함을 통해, 반대로 용도가 멈춘 냉장고의 시끄러운 소음이나 몇 단계로 나누어 가격하는 정도의 거센 저녁 바람의 거센 소리를 통해서도 시가 써 질 수 있다. 과거 기억때문에 눈이 찢리는 듯한 아픔을 느낄 때에도 시는 쓰여진다.) • 시의 전개 방식에 대해 논의할 수 있다. (이 시 전체가 시를 ‘쓰려고’ 할 때 91 행에서 15 행)와 ‘쓰지 않으려’할 때(16 행에서 22 행)와 ‘나아가려’할 때(23 행에서 27 행)로 나누어 질 수 있음을 지적할 수 있다. 그리고 첫번째 부분에서 조용할 때와 조용하지 않을 때로 나누어 짐을 알고 그 대비적 효과를 논의할 수 있다.) • 하늘빛, 별, 종소리 등의 상징적 의미를 주제에 비추어 논의할 수 있다. (하늘빛은 과거에 대한 후회나 회한이 없는 상태를 촉구하는 내적 평화를, 별은 물질적 가치를 따지는 세상을 비판하는 순수한 정신세계를, 종소리는 일시적으로 조변석개하는 세대와 대비되는 영원의 가치를 일깨우는 경종의 메시지를 상징하는 듯하다.) • 시의 운율에 대해 화자의 태도와 연관지어 그 효과를 논의할 수 있다. (‘때’와 ‘~지’로 종결되는 시행이 전체 시의 운율을 형성하고 있으며 ‘때’를 강조함으로써 시적 화자가 시적 상황에 주목한다는 점, ‘지’의 종결은 확신과 깨달음, 일러쭈의 의미를 띠고 있다.) • 1 인칭 화자의 사용함으로써 시의 내용이 개별적이며 개인적인 것임을 지적할 수 있다. • 시행의 불규칙한 배열을 지적하고 (어떤 시행은 상대적으로 과도하게 길다) 이것이 창조의 본래 성격을 형상화(representation)한 것임을 인지하고 있다. • 과도하게 길어서 다음 행으로 잠복(enjambment)하거나, 대용, 대치, 운율이나 리듬 등등 시인이 시의 표현에 사용한 형식적 장치들에 대해 논의할 수 있다. • 이 시가 갑작스럽게 종결되는 것처럼 보이는데 이것을 지적하고 그것의 효과에 대해 논의할 수 있다. (주제에 대해 열린 논의의 장을 마련해 주는 듯) • 시 창작에 요구되는 인내를 형상화한 심상 표현에 대해 논의할 수 있다. • 과거의 기억에 바탕을 둔 시적 내용에 대해 시인이 사용한 과거 시제나 언어적 장치들에 대해(과거의 현재형?) 논의할 수 있다. • 침묵의 시간과 동적 사건의 시간들의 반복적인 병치를 지적하고 그것이 시를 쓰는 순간을 찾기의 어려움을 논의할 수 있다.

2.

문학 형태
장편소설
주요 분석 요소
<ul style="list-style-type: none"> • 작품의 주제: 일제 식민 치하의 가혹한 역사적 상황 속에 처한 인물들의 선택과 욕망, 생존투쟁. • 톤: 첫번째 문장 “역사가 우리를 망쳐 냈지만 그래도 상관없다” 부분은 언뜻 역사에 대한 무관심으로 들리는 듯하지만 자신들이 통제할 수 없는 문제에 대해 휘말리기 보다 당면한 현실에 굴복하지 않고 대응하는 인물의 존엄을 드러내는 듯하다. “무능한 양반들하고는 아무 상관이 없었다”라고 하는 부분 또한 서술자는 역사적 압제 하의 개인을 무기력한 존재로서가 바라보기보다 욕망과 선택이 가능한 개인의 주체성과 인간성을 조명하고 있다. 즉, 역사책에는 남겨지지 않았지만 그 시대를 살다간 개인의 이야기는 주목할 가치가 있음을 항변하고 있다. 이 부분이 반어로도 해석이 될 수 있음을 지적한다. 무능한 양반들로 인해 망쳐진 역사로 인해 일반 백성들의 삶이 고달파 졌다고 해석할 수도 있다. • 시점: 전지적 작가 시점. 다양한 인물들의 생각과 관점을 특정 인물에 치우치지 않음으로써 역사적 현실에 대한 객관성을 보여주려하고 있다. • 상징: 훈이의 언청이와 기형의 다리는 가혹한 역사적 현실로 인해 고통받은 조선 백성의 삶을 말하는 듯하다. 초가집에서 기와집으로 바뀌는 하숙집은 시련속에서도 끈끈한 부부의 강인한 생명력을 보여준다. • 부모가 마주한 현실에 대응 방식에 드러난 자부심, 분노에 대해 지적할 수 있다. 역경에도 불구하고 현실이야 어떻든 이 가정은 번영하게 되리라는 서술자의 기대에 찬 어조를 지적할 수 있다. • 훈이의 외양인 언청이 입술과 불구의 다리 그리고 딱벌어진 어깨와 구릿빛 안색의 대비, 말의 어눌함과 사실은 그렇지 않다는 대비에 대해 서술자가 예민하게 훈이가 사실은 어떤 존재인지 보여주고 있는지 진술할 수 있다. • 훈이 부모의 검소한 생활을 지적할 수 있다. 하숙생을 더 받기 위해 자신들은 결방에서 살았고 또한 이러한 삶의 자세는 호화롭게 사는 집주인으로 더욱 강조되고 있다. • 훈이 아버지의 강한 성격을 지적할 수 있다. 실용성을 추구하여 교육을 시키되 필요이상으로는 시키지 않는다는든지 다른 사람들과 달리 술을 한 잔도 하지 않는 사람으로 유명하다. • ‘팔딱이는 심장’의 은유에 대해 토의할 수 있다. 여기에서 훈이 부모가 어떻게 자식의 외모와 관계 없이 자식을 중심으로 삶을 살고 있는지 보여준다. • 마지막 단락에 드러난 바와 같이 자식을 허무하게 잃은 부모의 분노와 ‘부지런하고 똑똑한’ 훈이에 대한 자부심을 지적하고 나아가 버릇없는 자식이 아니라 올바른 자식으로 키우겠다는 결기를 보여준다.